

Kujataamiu

Nutaaq

Uk./Årg. 25 nr. 22

Qaqortoq, den 6. december 2012



QAQORTOQ VVS ApS v/ Johnny Petersen

Mestervej B-838 . Boks 25 . 3920 Qaqortoq
Tlf. 64 26 94 . Fax 64 28 94 . Johnny 49 23 94
E-mail: qaqvvs@greenet.gl

- Rørarbejde
- Blikkenslagerarbejde
- Vand, varme og sanitet
- Smedearbejde
- Diverse

49 23 94 svarer altid

Permagreen Greenland A/S

- Tømrerarbejde
- Glarmester
- Låseservice
- Tæppeland
- malerarbejde
- Transport

Tlf. 64 20 94 - Fax 64 22 94
Mobil 49 44 09 - Låseservice 49 26 27
Mestervej B-1328 - 3920 Qaqortoq

Una sapaatip akunnera / I denne uge

CHILE

SANTA VETA, BIB
3 liter
259,-

Sipaakkitt / Spar 100,-

Chile Red Wine
MERLOT
SANTA VETA

Tamatigut akikitsooq 3 literi viinni "Altid billig 3 liters vin"

CABERNET SAUVIGNON
SANTA VETA

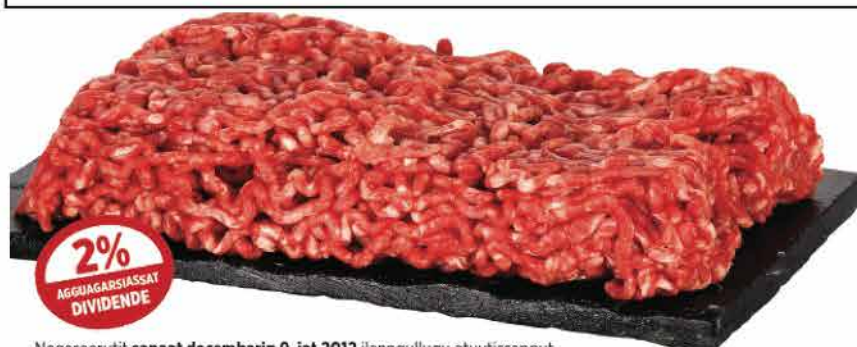
Atuutissapput / Gælder 03-12 / 08-11 - 2012 www.pisiffik.gl

KA Auto ApS

Biilit sugaluartulluunniit
aserfattaalillugillu iluarsaatarpavut.

Service og reparation af alle bilmærker.

Kilaalap Aqqutaa B-1616 • Tlf. 64 24 08 • Fax 64 24 28 • Mobil 53 24 18 • www.ka.gl



Neqeroorutit sapaat decembarip 9-iat 2012 ilanngullugu atuutissapput
Tilbudene gælder til og med søndag 9. december 2012

NERSUSSUUP NEQAA ASERORTIGAQ
HAKKET OKSEKØD MAX. 8-12%
1 KG

60,-

SIPAAKKIT SPAR **27⁹⁰**

Brugseni

QAQ 49/2012

2013-mut missingersuutissaq akuersissutigineqarpoq



Sisamanngornermi, 29. november 2012 Kommune Kujallermi kommunalbestyrelsen ataatsimiinnermini 2013-mut missingersuutissaq tamarmiulluni akuersissutigaa.

Kingumut aalajangiunneqarpoq aningaasat tungaasigut ingerlatsineq ukiut kinguliittulli sukangasooq ingerlanneqasasooq ingerlatsivinni tamani. Illuatungaattigullu kommunalbestyrelsen neriutitigilluinnarpaa suliffissaqartitsiniarnerup

Kujataani Asaasoq ApS Sydgrønlands Rengøring ApS

Postboks 527, 3920 Qaqortoq
Fax 64 19 41 • Mobil 49 31 32

asaqqissaarneq, Sullissilluarneq
- Nuannisarneq Ipiitsoq

Professionel Rengøring, God Service
- En Ren Fornøjelse

inuussutissarsiornerulli ilorraap tungaanut ingerlalersimasooq kommunip aningaasaqarneranut sunniuteqarluarumaartoq. Nanortalimmi aalisakkanik tunisassiorfik ukioq naallugu suliffigineqarsinnaanera, Narsami nersutinik toqoraaviup ukioq naallugu suliffingomissaa kiisalu aatsitassanik piiavvissap aallartinnissaa isumalluarfigaarput.

Naak aningaasat tungaasigut periarfissaq siornamut naleqqiullugu pitsanngorsimagaluartoq, ingerlatsiviit aningaasanik siorna sipaarfigineqarnerat allannguuteqarani ingerlaanarpoq – maluginiagassavorli angajoqqaat meeqqamut ataatsimut akiliutaat annerpaaffilerneqarmat kr. 2.500,00-inngorlugu.

Meeqqat Nanortalimmi Narsamilu atuatut Qallunaat nunaannut paarlaaqatigiillutik angalasarnerat siorna sipaarfigineqar-

toq 2013-mut kr. 600.000,00-nik aningaasaliiffigeqqinneqarpoq.

2012-mi 2013-mullu ukiunilu tulluittuni sanaartugassat Namminersorlutik Oqartussanit aningaasaliiffigineqartut, Narsami Inuussutissalerinnermut Ilinniartarfik (INUILI), Qaqortumi utoqqaat illuat, Qaqortumi Nanortalimmilu Ilinniartut najugaqarfissaat, Narsami nersunik toqoraavik (NEQI), Narsami atuarfik, Alluitsup Paani atuarfik, il. il. kommunalbestyrelsen assut nuannarutigai kommunimiit saaffiginnissutit Inatsisartunit Naalakkersuisunillu paasinnilluarnikkut piviusunngortinneqalermata.

Kommunimut akileraarutaasartoq 28 %-usoq nikisinneqannginnissaa kommunalbestyrelsimi ilaasortat tamarmiullutik akuersissutigaa.

Kommunalbestyrelsimi ilaasortat nuannaarutigaa 2013-mut missingersuutit ukiunilu missingersuussiorfiusuni inunnik sullissineq eqqunngikkarluarlugu kissaatigisanut kr. 11 mio.-nik aningaasaliissuteqarsinnaanini, ilaatigut nunaqarfinni innuttaasunut sullissinnermut pitsanngortitsissaaq.

Nutaaq
kujataamiu

Naqiterisoq / Udgives af:

Q-offset

Box 378 • 3920 Qaqortoq
Tlf. 64 29 69 • Mob. 49 44 60
e-mail: qoffset@greenet.gl

www.kujataamiu.gl

Akisussaalluni aqqissuisooq / Ansvarshavende redaktør:
Ib Benjaminsen
Iliqqarneqarnera naqiterneqarneralu / Tryk og layout:
Q-offset v/Ib Benjaminsen

Tunniussiffissaq kingulleq:
Sidste frist for indlevering:

13. december 2012

Normu tulleg saqqummeqqissaaq:
Næste nummer udkommer igen:

20. december 2012

Atuisut unnukkuat Forbrugeraften

12. december Nal. · kl. 19-21

**Akuutissalersuganngitsut, nerisassat
peqqinnartut timigissarnerlu**

Økologi, Sund kost og motion

Brugseni unnussuaartitsissaaq, tassanilu misigissutsitit tamaasa atussavatit
- mamassutsinik malugisaqarsinnaaneq, tusaasinnaaneq malugisaqarsinnaanerlu...

Brugseni inviterer til en aften,
hvor du får brug for alle sanser - du skal smage, høre og føle...

**Aggerlutit pisiffigisartakkatta ilaannai
ooqattaagassarpassuanik ooqattaarsigit - ilaatigut:**
Kom og smag et væld af smagsprøver fra nogle
af vores leverandører - bl.a.:

**Aggerlutit misiliigit:
Kom og smag:**



Billetsit Brugsenip isilernermi
pisiarineqarsinnaapput
Billetter kan købes ved indgangen

kr. 10,-

Brugseni

100%-imik kalaallit piat · 100% ejet af det grønlandske folk



Budget 2013 er vedtaget

Der er igen bevilliget 600.000 kr. til Nanortalik og Narsaq elevernes danmarkstur, der blev sparet sidste år.



Torsdag d. 29. november 2012 har enigt kommunalbestyrelse i Kommune Kujalleq vedtaget Budget 2013.

Det er endnu engang besluttet at den stramme økonomistyring i alle forvaltningsområder skal fortsætte som de seneste år. Derimod håber kommunalbestyrelsen at den positive udvikling indenfor beskæftigelse og erhverv vil give udslag i den kommunale økonomi. Vi har positive forventninger til at Nanortalik fiskefabrik kan køre hele året igennem, slagteriet i Narsaq bliver en helårs arbejdsplads og mineaktiviteterne igangsættes.

Til trods for at vi har mere økonomiske råderum fortsætter besparelserne indenfor forskellige forvaltninger – det skal dog bemærkes at det maksimale beløb på daginstitutionstaksterne er reduceret til kr. 2.500,00.

Samtlige kommunalbestyrelsesmedlemmer godkender at kommunal skatteprocent er fortsat på 28 %.

Kommunalbestyrelsen udtrykker en glæde at kunne bevillige 11 mio. kr. til forskellige ønsker, bl.a. til forbedringer indenfor bygdeservice, og det er uden at der sker forværringer indenfor den generelle borgerservice.

Kommunalbestyrelsesvalget 2013

Der er rundt regnet halvt år til kommunevalget. Inuit Ataqatigiit har fortsat lyst og kræfter til at være med til at påvirke en positiv og sund udvikling i kommunen, og til næste kommunalbestyrelsesvalg er det vores mål at få maksimal indflydelse. Derfor efterlyser vi stabile folk, der har udholdenhed til at realisere politisk arbejde.

Hvis du vil medvirke til kommunens udvikling, efterlyser vi personer, der kender sig selv og har lyst og kræfter til at tage, sommetider tungt, ansvar på sig. Som folkevalgt er det jo vigtigt, at ud over god almen viden, at man har den nødvendige åndelige styrke til at kunne prioritere rationelt på samfundets behov. Hvis du har viljen til arbejdet, står Qaqortumi Inuit Ataqatigiits organisation, kommunalbestyrelsesmedlemmer og de andre sydgrønlandske medlemmer til rådighed for dig.

Hvis du sympatiserer Inuit Ataqatigiits politiske grundlag, har lyst til at prøve dine kræfter til politisk arbejde, og følger du har noget at bidrage med og har psykisk robusthed, opfordrer vi dig til at melde dig til politisk arbejde. Inuit Ataqatigiit indkalder til møder ved opslag i byen, vær med til møderne for at se, om det er noget for dig. Men hvis du er klar og parat, så kontakt en af bestyrelsesmedlemmerne for Qaqortumi Inuit Ataqatigiit.

Hvis du har tanker om at stille op til kommunalbestyrelsesvalget, bliver du nødt til at bestemme dig snart, da vi gerne vil have dig med til forberedelsesmøderne til valget. Kig som sagt på opslag til mødeindkaldelser i byen.

Med venlig hilsen

Qaqortumi Inuit Ataqatigiit
Kelly Berthelsen og Gerhardt Egede



ANGALATITSIVIK Ulu

Kalaallit Nunaanni, Kalallillu Nunaata avataani angalanerit, unnuinerit angalanermi sillimatit, biiliniq attartornerit il. il. pisiarisinnaavatit. Sianerlutit, email-imik/fax-imik nassitsillutit namminerluunniit ornigullutit inniminniisinnaavutit.

Ulu TRAVEL

Hos Ulu Travel kan du købe: rejser indenrigs i Grønland, rejser til udlandet, overnatning, rejseforsikringer, billeje m.m. Du kan booke ved personlig henvendelse, sende email/fax eller ved at ringe.

Torvevej B-163

Tlf: **64 11 77**
Fax: **64 22 02**

Email: **ulu@ulu.gl**

Ammasarfitt // Åbningstider
Ataasinngornermiit - tallimanngornermut
nal. 10:00 - 16:00
Mandag - fredag
kl. 10:00 - 16:00

**Negaar-
niaq**

Slagteren
tilbyder



NEQAARNIAP TUNU-
NIAGAAI /
Slagterens
bakkemarked

**PRIS
GARANTI**

Pisiffik vil være billigst!
Akikinnerpaajoru-
suppugut!

ARLAAT /
FRIT VALG,
400 - 700 g

3 bakker

100,-



TARTUNAQ IMUSAQ
SIATASSIAQ /
Forloren Mørbrad



PUKUSUMINEQ ILIVITSAQ
MARINEERIGAQ /
Marineret Nakkefilet



PUKUSUMINERMIIT
KOTELET-IT /
Nakkekoteletter



PUKUSUMINERMIIT
NEQI TARAJUGAQ /
Sprængt Nakkefilet



PLANKESTEAKS-IT
SIATASSAT /
Plankesteaks



PUKUSUMERMIIT
FADKOTELET-IT /
Fadkoteletter
af Nakkefilet



PUULUK NEQAI
AQILUK KAT /
Svilebou / tern

Kommune Kujalleqs besvarelser til Rie Oldenburgs indlæg i Kujataamiu Nutaaq nr. 20

Som besvarelse til Rie Oldenburgs udtalelse om borgmesterens rejse til Venedig vil jeg her gerne nævne, at det er meget vigtigt, at kommunerne inddrages fuldt ud i den fremadrettede spændende planlægning af fremtidig minedrift, og i den forbindelse har kulturminister Uffe Elbæk i Danmark inviteret samtlige fire borgmestre, som alle deltog i rejsen, idet vi mener, at vi bør inddrages i en så vigtig udvikling og være med i promoveringen af Grønland i udlandet.

Efter min mening har vi som en del verdensborgere ingen råd til ikke at være med i bestræbelserne på at være med i fremtidig minedrift og lignende, og som vi har store forventninger til. Vi må huske på, at vi arbejder ud fra demokratiske vedtagne principper og det er godt, at vi vælger vore repræsentanter i det offentlige hverv til næste forår. Næste valg finder sted til næste år, hvor vi har mulighed for at fravælge ikke meningsfæller.

Simon Simonsen
Borgmesteri

På vegne af Kultur- og fritidsudvalget skal det hermed meddeles, at der til næste år uden hindring fra kommunens økonomi arrangeres kulturevents finansieret for det meste af fondsmidler.

Der arbejdes på projektet efter planerne, og i den nærmeste fremtid offentliggøres til fri benyttelse en folder omhandlende beskrivelse af studietur til Alaska.

Kiista P. Isaksen
Formand for Kultur- og Fritidsudvalget

Udvalget for Boliger, Teknik og Miljø og øvrige stående udvalg pålægges af Økonomiudvalget om at fremlægge 5 eller 6 budgetønsker i budgettet for 2013 og overslagsårene, idet der er begrænsede midler for 2013 til budgetønsker.

Udvalget for Boliger, Teknik og Miljø har blandt andet budgetønsker på 2,2 mio. kr. til anskaffelse af en brandbil til Nanortalik og en til Alluitsup Paa, idet der er blevet tvingende nødvendigt at udskifte køretøjerne af nye på grund af slid og med henblik på at ændre den anden, således at den kan benyttes igen.

Formand for udvalget for Boliger, Teknik og Miljø.
Ole Moelgaard-Motzfeldt

Sydgrønlands El ApS V/ Per Holm Alt I El udføres

Per Holm 49 45 19
Knud Hansen 49 26 19
Hans Mikaelson 49 46 50
Værksted 64 34 81
Fax: 64 19 41

E-mail: sydel@greenet.gl

Postboks 527
3920 Qaqortoq

**Isikkorikkusukkuut taava ikiorsinnaavatsigit.
Isarussat, kontaktlinset, seqinersiutit pinneraatillu**

**Vil du se godt ud, så kan vi hjælpe dig.
Briller, kontaktlinser, solbriller og smykker.**

Ammarsarfiit.	Åbningstider
Ataas. - tall.	
Mandag - fredag	10.00 - 17.00
Arfininnorneq	
Lørdag	10.00 - 13.00

K U J A T A A N I
ISARUSSAT



**BRILLER & KONTAKTLINSE
GULD & SØLV - URE
tlf.: 64 15 12 - fax 64 15 39**

Illoqarfik juullerpalaartoq

(IB) Arfininngorneq 1. december Lions Club ileqqusumik bingortitsineratigut NI-milu juullimut akiginiaasoqarneratigut juullip qaammataa aallarnerneqarpoq.

Juulilernerani bingortitsineq

Inuit pissanganartorsiorusuttut timersortarfi-liakaaput, tassani Lions Club ileqqusumik juulilernerani binngortitsimmat, eqqugassat annersaat aningaasanngorlugu 25.000 kr-iul-luni, tassami taanna ussasaarutaalluni. Ileqqusumillu eqqugassarpasuit illoqarfitta suliffeqarfiiniit niuvertarfinniillu aningaasaliiffigineqarsi-mapput. Aaqjissuusinermi sinneqartoorutit assigiingitsunut iluaqutaasussanut tunniunneqassapput. Ukioq naallugu peqatigiiffiit suliniaqatigiiffiillu siunertanut assigiingitsunut qinnuteqarsinnaapput.

Juulilernerani tuniniaaneq

Illoqarfiup illuatungaani aaqjissuusisut allat Niuernermi Ilinniarfimmi niuerusuttunut matut ammarpaat. Soqutigineqarnera annertoqaaq. Naak NI angigaluaqisoq inissaq mikivallaalersutut isikkoqalerpoq. Nerriviit unteritil-lit affaat, tamarmik immikkoorutillit inissititersimapput, juullimullu pinnersaatissat amerlalluinnarlutik.

Tupinnangitsumik arnat tuniniaasut amerlanerussuteqarlur-arput. Taakku ukiaq kisiat atorsimannigilaat assatik sarliarlug-it. Qinigassat amerlaqaat pisiassallu assigiineq ajorlutik. Nutaalorsinnaanerlu aamma ukioq manna amigaataasi-mannigilaq. Nissit allallu juullimi pinnersaatit amigaataangil-lat. Juullip ulloriai juullip uummatai puisip amianik qitul-luinnartumik sanaat. Nuersakkat assigiingitsorpasuit aamma ilisilersorneqarnermikkut. Qulaani sutorniartarfeeqat inissisimapput, tassani nerisassat kissartut, kaffe, the aam-malu kaagiliat.

Orpiup ikinnera

Aqaguani, sapaassuarmi, juulilernerani naqissuserneqarpoq, tissaluttumi orpiup ikinneratigut. Inuit arlalinnik untritillit minnerunngitsumillu meeqqat tissaluttumi orpiup ikinnissaa-nut aggiasimapput. Qilanaarlutik juullerpalaarlutillu. Aamma ukioq manna, ukiorpassuilli kingulliit amerlasuut, Lions Club meeqqat mamartussaaniq puusianik agguaasi-voq.

Byen i julestemning

(IB) Med Lions Club traditionelle julebingo i Hallen og jule-markedet i NI blev julemåneden skudt i gang, lørdag den 1. december.

Julebingo

Folk med hang til spænding tog en smut til hallen, hvor Lions Club afholdte sin traditionsrige julebingo med en hovedpræmie på 25.000 kr. i kontanter som det store træk-plaster. Sædvanen tro har byens mange firmaer og foretning-er sponsoreret gevinsterne.

Overskuddet fra arrangementet går til en række godgørende



formål. Året rundt kan foreninger og interesseorganisationer søge om midler til forskellige formål.

Julemarked

I den anden ende af byen åbnede arrangørerne på Niuernermik Ilinniarfik dørene op for handlende. Interessen var var stor. På trods af NT's størrelse er pladsen efterhånden blevet meget trangt. Der var opstillet omkring halvt hundre-de stande med deres egen særpræg, og ikke mindst udvalget af juledekorationer var stor.

Ikke overraskende var kvinderne bag boderne stærkt overre-præsenteret. Og de har ikke kun brugt efteråret til at sidde med hænderne i skødet. Udvalget var stor og ikke en vare er ens. Kreativiteten har, heller ikke i år, manglet. Julenisser og juledekorationer i alle afskygninger. Julestjerner og julehjer-ter fremstillet af det blødeste sælskind. Strikkevarer i alle afskygninger og former

Ovenpå var der indrettet små caféer, hvor der kunne købes lune retter, kaffe, the og hjemmebagte kager.

Juletræstænding

Dagen efter, den første søndag i advent, markeredes julemå-neden for alvor med juletræstændingen på torvet.

Flere hundrede borgere og ikke mindst børn var mødt frem på torvet for at overvære tændingen af juletræet. Forventningsfulde og i højt jule humør.

Igen i år, ligesom det sidste mange år, sørgede Lions Club for uddelingen af godteposer til børnene.

Nalunaarut

Soorlu ukioq kingullermitut ileqqusooq malillugu naggataa-rutaasumik Kalaallit Røde Korsiat pingasunngornermi Puilasumi juulilerneranut nereqatigiittoqassaaq, nuannisa-qatigiittoqarluni aliikkusersuisoqarlunilu.

Kisianni ukioq manna tamanna pissaaq sisamanngornermi december-ip 13.-anni nal. 18.00.

Ukioq manna billetit naqitat pissarsiarineqarsinnaapput gen-brugsbutikken-imi, tamanna ammanerup nalaani pissaaq tal-limanngornermi ulloq 7.-anni nal. 15.00-miit 17.30 tungaa-nut, kiisalu arfininngornermi 8.-ni nal. 10.30.-miit 13.30 tun-gaanut.

Inunnut 100-nut inissaqarpoq, billetillu annermik ilaqutarii-nut tunniunneqassapput, taakku pisarnertut pingasunngor-nermi Qaava festertarfiani neriartortarsimasunut.

Siulersuisut sinnerlugit,

Kirsten Nielsen

Lavkomik og Alvor

Nu skal det jo ikke kun være negativt og alvorligt det hele. Mange gange kan man langt hen ad vejen fremme sine synspunkter ad humoristisk vej.

Følgende skrivelse har Komikeren (og Politikeren...!!) Jakob Haugaard lavet.

"Og så var der den om..."

En offentlig og en privat virksomhed aftalte at dyste i kaproning i en Otter.

Begge mandskaber trænede længe, og da dagen kom, var begge hold i topform. Men de private vandt med et forspring på en hel kilometer.

Moralen røg helt i bund hos den offentlige virksomhed, og den øverste ledelse besluttede, at man skulle vinde næste år. Der blev nedsat en projektgruppe til at undersøge problemet. Projektgruppen fandt efter mange undersøgelser ud af, at de private havde syv mand til at ro og en mand til at styre, mens de offentlige havde en mand til at ro og syv mand til at styre.

I denne krisesituation viste ledelsen betydelig handlekraft. De ansatte straks et konsulentfirma til at undersøge det offentliges struktur, og eksperterne kom efter mange måneders arbejde til den konklusion, at der var for mange til at styre og for få til at ro. På baggrund af konsulenternes rapport blev der straks foretaget ændringer i holdstrukturen. Man havde nu fire styrmænd, to overstyrmænd, en styreleder og én roer. Desuden indførte man af motivationshensyn et pointsystem for roeren. "Vi må udvide hans arbejdsområde og give ham mere ansvar", sagde ledelsen.

Arssarnerit

- elteknik for fremtiden
- Siunissami innaallagissierineq

El-installationer	Sikringsanlæg
Industri-installationer	Patient- og nødkald
Service	Brandalarm anlæg
Skibs-installationer	Maskinelektro
Data-installationer	Termografering
Kommunikation	Hvidevarer
Antenneanlæg	Storkøkkener
Elevatore	Døgnvagt
Belysningsteknik	El butik

Stort udvalg i lamper og hårdehvidevarer

Qinigassaqarluartoq qullinik errorsiviit
nillataartitsiviit allallu

Arssarnerit A/S

Jaraatooq B-1305
3920 Qaqortoq
Tlf: 642030
Fax: 642033
www..arssarnerit.gl
qaqortoq@arssarnerit.gl

Qaqortoq afd

Søren tlf. 494525
Ejner tlf. 493550

Nanortalik afd.

Keld tlf. 490230

Året efter vandt de private med et forspring på to kilometer. Det offentlige fyrede roeren på grund af de dårlige præstationer, men udbetalte dog en bonus til ledelsen i erkendelse af det store arbejde, der var blevet udført.

Der blev udarbejdet en ny analyse fra konsulentfirmaet, som konkluderede, at man havde valgt den rigtige taktik, og at motivationen også var i orden, og det dermed måtte være materialet, der skulle rettes op på.

I dag er den offentlige virksomhed i gang med at udvikle en ny båd...

Uden at sammenligne eksemplet med kommuner i dagens Grønland, kan man måske alligevel fornemme hvad der er de generelle problemstillinger for de offentlige administrationer. Og mon ikke vi alle, med et lille smil på læberene, kan nikke genkendende til eksemplet fra dele af vores egen overadministration? Eksempelvis sættes folk til at skovle sne rundt omkring stier og trapper efter snefald, og fejning af grøfter om sommeren. Dette er en del af den kommunale service vi alle betaler for gennem vores skatter. Alligevel kan jeg ikke undgå at lægge mærke til at uagtet den store iver og energi der lægges i arbejdet, er vise strækninger endog meget længe om at blive færdiggjort.

Og endnu sjovere bliver det om sommeren hvor man kan lægge mærke til hvor længe den enkelte kommunalarbejder næsten slår rødder ved grøfterne. Helt uacceptabelt hos det private erhvervsliv, men åbenbart standard hos det offentlige. Det fik mig til at tænke over om en øget privatisering ikke ville hæve niveauet for de serviceydelser kommunen er forpligtede til at levere?

Sneskovling og fejning med håndkraft kan sagtens leveres af de private virksomheder. Det bliver måske ikke billigere, men det bliver garanteret mere effektivt!

Og det kan sagtens gøres med det samme mandskab. Jeg tror nemlig oprigtigt på at det er et spørgsmål om motivering og effektivisering.

I den nye tid der kommer efter kommunalvalget bør vi kigge alvorligt på hvor man yderligere kan privatisere og effektivisere. I dag er det primært sneskovling med maskiner, dag og natrenovation der er underlagt de private. Hvad med at lukke maskinstationen helt ned og lade kommunen købe sig til de serviceydelser hos de private?

Derudover kunne man privatisere forbrændingsanlægget. Det kan da ikke blive andet end bedre! At ingen har røde ører over placeringen af anlægget, hvor store dynger affald nogle gange hober sig op udenfor Qaqortoq's indsejling, og hvor flyveaske til tider ætser sig ind i bådene ved de nærliggende bådbroer, er mig ubegribeligt.

Desuden kunne samtlige institutioner privatiseres. Det skal i hvert fald ikke være umodsagt at kun det offentlige kan passe vore børn og ældre. Der kan sagtens indarbejdes hjertevarme og professionalisme, selvom der effektiviseres. For langt hen ad vejen vil det jo være det samme personale der varetager det daglige arbejde. Det er kun ledelsen og incitamentet til succes der ændres. Og efter min bedste overbevisning er det her hele essensen ligger i effektivisering.

Jim Riis
En Qaqortormiut

Rie Oldenburgip Kujataamiu Nutaaq nr. 20-mi allagaanut Kommune Kujal-lermiit akissutit

Borgmesterip Venedig-mut angalasimaneranut Rie Oldenburgip oqaatigisaanut oqaatigerusuppara, ukiuni kingullerni Nunatsini aatsitassarsiorneq eqqarsaatigalugu siumut isigisumik pilersaarusiorniarnermi soqutiginartumi tamakkiisumik Kommunit peqataatinneqarnissarput pillugu Qallunaat Nunaanni Kulturimut ministerip Uffe Elbæk-ip qaaqquissutaa Borgmesterit tamatta sisamaalluta peqataaffigaarput pingaartinneqarmat peqataanissarput, tassami oqaatigerusuppara ineriartornermi taamak pingaaruteqartigisumik siunniussaqarluni pingaarpoq Nunatta avataani nunatsinnik nittarsaassinermi peqataanissaq, peqataaffiginngitsoornissaalu isumaga malillugu akissaqarfiginngilarput nunarsuarmioqataalluni ineriartornermi peqataanianaanni aatsitassarsiorneqit assigisaallu neriuteqarfigalugit ingerlaniarnermi. Eqqaamasariaqarparput demokratii malillugu ingerlatsinermi aalajangersakkat malillugit ingerlatsigatta, qujanarporlu qinersisaratta tamannalumi upernaamut pissaaq taamaasilluta isumaqatiginngisat tunuartinnissaanut periarfissaqarluta.

Simon Simonsen
Borgmesteri

Matumuuna ilisimatitsissutigineqassaaq Kultureqarnermut Sunngiffimmut Ataatsimiititaliaq sinnerlugu ukiuni kingullerni kiommuni aningaasaateqarnera aporfiginnarnagu aningaasaateqarfiilli qinnuteqaasiorfigalugit taakkunani aalaveqarneraluta aappaagu kulturikkut pikialaartitsiso-qassasoq.

Pilersaarut malillugu suliniut ingerlanneqarpoq, qanittullu Alaskamiit paasisassarsiorneq angalasimaneq pillugu quppersagaq tamanut toriaannangorlugu saqqummiunneqassaaq soorluttaq nittartakkatsigut aaneqarsinnaajumaarpoq.

Kiista P. Isaksen
Kultureqarnermut Sunngiffimmi
Ataatsimiititaliap siulittaasua

2013-mut missingersuutit ukiunilu missingersuussiorfiusuni Ineqarnermut, Teknikkeqarnermut Avatangiisinullu Ataatsimiititaliaq ataatsimiititaliallu allat

Aningaasaqarnermut Ataatsimiititaliamiit peqquneqarput 2013-mut missingersuussiorfissamut kissaatinik tallimanik arfinilinnilluuniit saqqummiussaaqqullugit, 2013-mut aningaasat kissaatigisanut atorneqartussat killeqarmata.

Ineqarnermut, Teknikkeqarnermut Avatangiisinullu Ataatsimiititaliap kissaatinut ilanngullugu Na-nortalimmi qamutiniq qatserutiniq kiisalu Alluitsup Paani qamutiniq qatserutiniq pisinissanut aningaasanik 2,2 mio. kr.-inik kissaateqarput, pisariaqalivissimammat taakku nutaanik taarserneqarnissaat aappaata pisoqalisimanera pissutigalugu aappattalu allanngortiterlugu atoqqilernissaa siunertarlugu. Ineqarnermut, Teknikkeqarnermut Avatangiisinullu Ataatsimiititaliap siulittaasua

Ole Moelgaard-Motzfeldt

Qujassut

Maren Heskiassen Maalat

14.08.1919 - 11.11.2012

*Anaanatta, niini, ningiuqqi ningioqqeeqiitip
toqunerani Utoqqaat Illuani sulisut
utoqqaqatai tutsiuttorpassuarnut palasillu
oqaasiinut tuppallernangaartumik
naassorpassuarnullu tamanut qujanarsuaq
kiisalu erinarsoqatigiinnut Saqqaarsik
qujanarsuaq.*

Qitornai, erngutai, erngutaqqiitai erngutaqqeqiitaalu.

OLIECOMPAGNIET ApS

Telefon 64 21 80 • Fax 64 26 72

Åbningstider

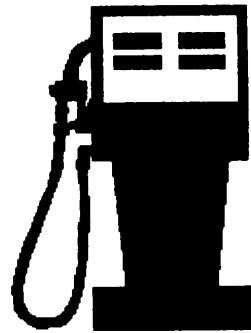
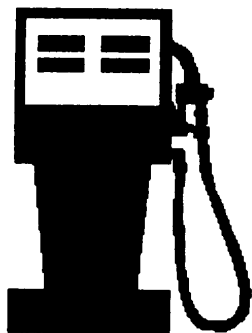
Mandag - Fredag	08.00 - 16.00
Lørdag	08.00 - 13.00
Søndag	LUKKET

Derefter betjening via automat

Udbringning sker i alle hverdage mellem 08.00 - 17.00

Bestilling til udbringning samme dag skal ske inden kl. 14.00

Autoriseret Yamahaforhandler





K-1933 QAA-lu unammeqqin

Decembari 10-at nal. 17-21 aamma 13-ani nal. 17-2

K-33 QAA-lu unamminis-saminnut piareerput

Illoqarfinmi solarsastaasamik unamminisami pingasusuni mariorereerarmi annaant angutaanlu unamminisagput

QAGUTSUTSUT - Mikkilut 1933-aa, aqutut unamminisagput K-33 QAA-lu unamminisagput. Mikkilut 1933-aa, aqutut unamminisagput K-33 QAA-lu unamminisagput.

Unamminisagput K-33 QAA-lu unamminisagput.

Unamminisagput K-33 QAA-lu unamminisagput.

Unamminisagput K-33 QAA-lu unamminisagput.

Soortu qanga? AG-mi 1983-mi tigusaq

Mleeqqa nut händbolddimi bamecup-ertitsinissa mut katersinia lerpugut, K-33 Q.A.A. reunion qanga unamminisagput naa pitsillugit. Sooruna mi aamma maanna kku assa mmik arsa d annat angutillu ta marmik tikilluaqqusa pput.

Peqataa ner mi iserner milu akeqassaaq, isertullu mleeqqa unamminisagput naa nakkaru alla rtinnera ni pisussa mut. Mleeqqa nut aamma takutinnia rlugu assa mmik arsa neru p inge. Do mmerissa tut inissikka lla meqar put vice borgmester borg mesterilu.

Mleeqqa tsiullermik imminnut unamminisagput, tulluittullu unamminisagput alla rtillutik.

Neriupugut aggialluarlusi ta persersuillusi peqataa jumartusi, unamminisagput illusilu. :) Uummarsaa gataa llua risa. :) K-1933 assa mmik arsa arsa neru ut immi rtillu oortu qarfi.



K-1933 members



K-1933 members

Topscorerlisten

Kier de opstede kamp ved IM-kval i København

Aggortag over topscorerlisten af alle spillere

Damer	
1. Helle Mikkelsen, QAA	45 mål
2. Ellen Mikkelsen, H-33	40 mål
3. Bente Mikkelsen, K-33	35 mål
4. Bente Mikkelsen, K-33	30 mål
5. Helle Mikkelsen, K-33	25 mål
6. Helle Mikkelsen, K-33	20 mål
7. Helle Mikkelsen, K-33	15 mål
8. Helle Mikkelsen, K-33	10 mål

Herre	
1. Gert Mikkelsen, QAA	34 mål
2. Erik Mikkelsen, H-33	30 mål
3. Bente Mikkelsen, QAA	25 mål
4. Bente Mikkelsen, K-33	20 mål
5. Bente Mikkelsen, K-33	15 mål
6. Bente Mikkelsen, K-33	10 mål
7. Bente Mikkelsen, K-33	5 mål
8. Bente Mikkelsen, K-33	0 mål



K-1933 members

K-1933miut tapersersuisoq - Hovedsponsor for K-1933





Erhvervsøkonomi på Aftensskole

Faget Erhvervsøkonomi giver grundlæggende viden om virksomhedens økonomi og kan bruges som led i akademiuddannelsen i Økonomi- og ressourcestyring.

- Obligatorisk fag på AU (akademiuddannelsen) i Økonomi- og ressourcestyring
- 60 lektioner - 10 ECTS-point
- Skriftlig eksamen (frivillig)
- 15 uger af 4 lektioner – hver tirsdag kl. 18.00 til 21.15

Du lærer om

- Virksomhedsanalyse
- Investering og finansiering
- Økonomistyring

Hvornår og hvordan?

Du kan ved Niuernermik Ilinniarfik i Qaqortoq vælge uddannelse om aftenen, hvor faget typisk løber over 4 måneder. Undervisningen foregår på dansk og **opstart er den tirsdag den 15. januar 2013 og sidste undervisningsgang er den 7. maj 2013.**

Pris.:

4.500,00 inklusiv bøger og kursus materiale.

Din lærer er Claus Bonde Christiansen. Claus er uddannet HD i Regnskabsvæsen og Økonomistyring, er Cand. Merc. I organisation og Strategi samt har en MBA fra Southbank University i London. Claus har udover praktisk erfaring i mange år undervist på handelsskoler og handelshøjskoler.

Tilmelding

Du kan tilmelde dig ved henvendelse til Niuernermik Ilinniarfik Qaqortoq tlf.: 64 23 99 eller mail niqaq@niqaq.gl

Med venlig hilsen

Niuernermik Ilinniarfik / Kursusafdeling.

ADVOKATFIRMAET MALLING & HANSEN DAMM

QAQORTUMI

IMMIKKOORTORTAQARFEQALERPOQ

Decembarip aallaqqaataani 2012 eqqartuussissuserisut Malling Hansen Damm-ilu Qaqortumi mikkoortortaqar-fimmik ammaassapput.

Eqqartuussissuserisut inatsisilerinermut tunngasunik makkunani ikiuisarput:

- Piginneqatigiiffinnik inatsisilerineq (Selskabsret)
- Pisortanut tunngatillugu inatsisilerineq (Offentligret)
- Aalisarnermut tunngasunik inatsisilerineq
- Pinerluttulerinermi inatsisilerineq
- Immakkut angallannerni inatsisilerineq (Søret)
- Ilaqutariinnermi kingornussassalerinermilu inatsisilerineq
- Isumaqtigiissutulerinermi inatsisilerineq
- Akiliisinnaajunnaarnermi inatsisilerineq
- Aatsitassiornermi inatsisilerineq
- Siulersuisunik siunnersuineq
- Atorfinitsitsinermi inatsisilerineq
- Isumatigiisitsiniarnerit
- Suliariumannittussarsiuussineq
- Illunik niuerneq
- Eqqartuussinerit
- Sanaartornermi inatsisilerineq

Eqqartuussissuserisoq Ulrik Blidorf Qaqortumut nuussaaq, eqqartuussissuserisunut Malling & Hansen Damm-imut kujataani sinniisutut aallartitaassalluni. Kommune Kujalleq tamakkerlugu Qaqortuminngaanniit Ulrik Blidorf sullississaaq.

Qaqortumi immikkoortortaqarfiup allaffeqarfigaa:

Sanatorievej B-1258, Postboks 523, 3920 Qaqortoq, tlf.nr. +299 643200, telefax nr. +299 643201, e-mail: qaqortoq@malling-hansendamm.gl.

ADVOKATFIRMAET MALLING & HANSEN DAMM

ÅBNER

AFDELING I QAQORTOQ

december 2012 åbner advokatfirmaet Malling & Hansen Damm en afdeling i Qaqortoq.

Advokatfirmaet tilbyder juridisk bistand bl.a. indenfor følgende:

- Selskabsret
- Offentligret
- Ansættelsesret
- Ejendomshandel
- Kriminalret
- Familie- og arveret
- kontraktsret
- konkursret
- Råstoffer/mineraler
- Bestyrelsesrådgivning
- Fiskeriets retsforhold
- Voldgiftssager
- Entrepriseret
- Udbud
- Retssager
- Søret

Advokat Ulrik Blidorf flytter til Qaqortoq og vil være advokatfirmaet Malling & Hansen Damms repræsentant i Sydgrønland. Fra Qaqortoq vil Ulrik Blidorf betjene hele Kommune Kujalleq.

Afdelingen i Qaqortoq's adresse:

Postboks 523, Sanatorievej B-1258, 3920 Qaqortoq, tlf.nr. +299 643200, telefax nr. +299 643201, e-mail: qaqortoq@malling-hansendamm.gl.

Nuumi qullersaqarfik/Hovedkontoret i Nuuk:

Advokatfirmaet Malling & Hansen Damm
Aqqusinersuaq 27
Postboks 1046
3900 Nuuk

tlf.nr. +299 323400 telefax nr. +299 323868
e-mail: mhdlaw@malling-hansendamm.gl



SULISARTUT HØJSKOLIAT

www.sulisartut.gl

Nerisassanik pilareersimasunik pilersuinnermik neqeroorut - CATERING

- Højskolimi Fúlasup attartome ranut a tatillugu kate risima arnernut minnerusunut annerusunullu nerisassanik pilersuisinnaavugut.
- Nerisassanut siunnersuuteqarsinnaavugut. Nittartagarput www.sulisartut.gl takruk.
- Fíflissaagallartillugu nerisassat katitigaanissaat pillugu saaffiginnigit.

Aaqqissuussineerut makkomunnga nerisassiornissamik neqeroorsinnaavugut:

- Katinnerit
- Juullilernerani suliffe qarfinni nuannaqatigiinnerit / julefrokostrit
- Sulisut nuannaqatigiinneri / personalefester
- Kuisitsinerit
- Malliuttorsiornerit
- Apersortitsinerit
- Ilasinninniartuni aggersaanerit / receptioner
- Ilalu ilanngullugit

Ikinnerpaamik: inunnut 8-nut inniminniisqarsinnaavoq.

Nalunaarnissaq: kingusinnerpaamik sap. akunnera ataaseq sioqqullugu.

Akit, immikkut kissaatit imaluunniit isumaqatigiissutinut allannguinerit pillugit igaffimigut saaffigikkat.

Levering af færdiglavede madvarer – CATERING

- I forbindelse med leje af Fúlasup leverer vi mad til store og små selskaber.
- Lad os komme med et bud på menuen. Se vores hjemmeside www.sulisartut.gl
- Aftal i tide med højskolen vedr. sammensætning af menu.

Sulisartut Højskoliats køkkenpersonale tilbyder hermed levering af madvarer til:

- Bryllupper
- Julefrokostrer
- Børnedåb
- Jubilæer
- Personalefester
- Konfirmationer
- Receptioner
- og lignende

Mindst 8 kvarter:

Meddelelse senest 1 uge før

Kontakt køkkenlederne vedr. priser, specielle ønsker eller ændring af aftaler:

Attavissat / Kontakt: sulisartut@sulisartut.gl tlf. 64 24 66

køkkenchef Knud Willumsen eller souschef Angerdia Olsen på tlf. 64 56 12



TRACK & TRACE



Poortugaatit malinnaofigiuk Følg din pakke

Poortugaq tikippat sms-imik imal, email-imik nassinneqarsinnaavutit.
Track & Trace App imal, nittartagarput post.gl alakkaruk.

Tjek vores track & Trace App og hjemmeside post.gl
Du kan få en sms eller en email når din pakke er ankommet.



www.post.gl





Er du tilmeldt
Betalingsservice?

Betalingsservice-kkoor-
talernissat
nalunaarutigaajuk?

Betalingsservice

Akililigassatit tamaasa akilersuutsillutit akilertakkit, piffissarlu eqqorlugu akiliillutit.

Akiligassatit nittartartagarput atorlugu, illilluunniit aningaaseriviit aqqutigalugu imaluunniit TELE-POST Centret-imi saaffiginillutit akilertalersinnaavatit.

Betalingsservice

Tilmeld dine regninger til Betalingsservice og vær sikker på at de bliver betalt til tiden.

Du kan tilmelde dine regninger på vores hjemmeside, hos din bank eller i TELE-POST Centret.

*Nunatsinni sumiluunniit
poortugaatisi apuuttarpagut*

*Vi leverer Jeres pakker
overalt i Grønland*



TELE-POST

www.post.gl

Jullimut nassiussassat piffissaq eqqor- lugu nassiutikkitt

Send juleposten til tiden

Kalaallit Nunaanniit Danmarkimut 2012-imi
juullimut nassiussassanut timmisartuk-
koortunut tunniussivissat kingulliit

Indleveringsfrister for julepost med fly
fra Grønland til Danmark 2012



3900 Nuuk	13. december	10. december
3905 Nuussuaq	13. december	10. december
3910 Kangerlussuaq	14. december	10. december
3911 Sisimiut	13. december	10. december
3912 Maniitsoq	13. december	10. december
3913 Tasiilaq	11. december	7. december
3920 Qaqortoq	12. december	10. december
3921 Narsaq	12. december	10. december
3922 Nanortalik	12. december	10. december
3923 Narsarsuaq	12. december	10. december
3940 Paamiut	11. december	10. december
3950 Aasiaat	13. december	10. december
3951 Qasigiannguit	12. december	10. december
3952 Ilulissat	13. december	10. december
3953 Qeqertarsuaq	12. december	10. december
3955 Kangaatsiaq	10. december	10. december
3961 Uummannaq	12. december	10. december
3962 Upernavik	10. december	10. december
3970 Pituffik	11. december	10. december
3971 Qaanaaq	11. december	10. december
3980 Ittoqqortoormiit	12. december	5. december

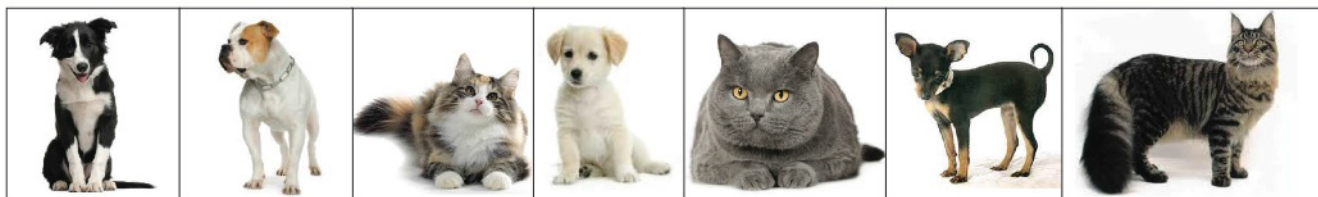
Ullut nassiussivissat missingersuussaapput. Silamut teknikkimullu tunngasut, Danmarkimi akitsuusiinnermut suliat, angallavigininnermut allannguisoqarnera allallu akornusiinnaapput nassiussarluk kinguartoorsinnaalluni. Juullimut nassiussassat piffissaalluarallartilugu nassiuttarnissaat TELE-POST-ip kajumissaarutigaa. Nassiussivissatut missingersuutitut apequtissaqaruit najukkami TELE-POST Centerit attavigisinnaavat uunga sianerlutit: 149.

Afsendelsestidspunkterne er vejledende. Vejrforhold, tekniske forhold, toldbehandling i Danmark, ændringer i besejlingen mv. kan lægge hindringer i vejen, og din postforsendelse kan blive forsinket. TELE-POST opfordrer til at sende juleposten i god tid. Har du spørgsmål til de vejledende julefrister kan dit lokale TELE-POST Center kontaktes på tlf. 149.



Allakkat aningaasanik imaqassanngillat
Brevene må ikke indeholde penge





Decembari 2012

Kommuni Kujallermi illuni uiguuttuni imaluunniit quleriiaani qimmeqarneq qitsuuteqarnerlu inerteqqutaavoq

Qimmeqarneq qitsuuteqarnerlu 2002mili inerteqqutaalerpoq, tamanulli atuutinngilaq.

Siornatigut qimmiuteqarsinnaaneq qitsuuteqarsinnaanerluunniit akuerineqartarsimavoq, uiguleriiaani najugaqaraanni namminerlu isaariaqarluni. Kommunemili inatsit allanngortinneqarsimavoq, tamanna atorunnaarsinneqarluni.

Erseqqissaatigineqassaarli, kommunip inatsisai nutaangitsut naapertorlugit qimmiuteqarsinnaanermut qitsuuteqarsinnaanermulluunniit akuerisaareersimasut uumasog uumatillugu A/S INI-mit iliuuseqarfigineqarsinnaanngimata.

A/S INI aqutigalugu inissiamiik attartortunut qimmeqarsinnaanermut qitsuuteqarsinnaanermulluunniit inatsisit makkua atuuppit:

Akuersissuteqartoqassaaq:

- ilaqutariinnut ataatsinut illumi imaluunniit illumi marloqiusami najugaqaruit.
- illuni uiguleriiaani quleriiaaniluunniit najugaqarlutit, politiit qimmiat tappiitsulluunniit qimmiat pineqarpat
- kommunimit akuersissut pigigukku.

Qimmeqarnissannut qitsuuteqarnissannulluunniit akuersissut pissarsiarigukku, qaammatinut pingasunut ineqarnermut akiliummut immikkut qularnaveeqqusiissut akilissavat. Politiit tappiitsullu qimmii kisimik pineqanngillat.

Malugissavat akuersissut taamaallaat uumasuutitut atulersinneqarfimminut atuummat. Taamaattumik qimmimik qitsummilluunniit allamik pissarsiniassaguit akuersissummik nutaamik qinnuteqaqqissaatit.

Akuersissut tunniunneqassanngilaq:

- illuni uiguleriiaani quleriiaaniluunniit najugaqaruit.

Inissiani taamaattuni qimmeqarneq qitsuuteqarnerluunniit akuersissuteqarfigineqarajunngilaq, taamaallaalli qaqutigunnaq pisinnaalluni tappiitsut qimmii, politiit qimmii assigisaallu pineqartillugit.



www.ieserumina.dk



Med venlig hilsen





December 2012

Det er forbudt at holde hund og kat i rækkehuse eller etageejendomme i kommune Kujalleq

Siden 2002 er det forbudt at have hund og kat, loven gælder dog ikke for alle.

Det har kunnet lade sig gøre at få tilladelse til at holde hund eller kat, hvis man boede i rækkehuse eller havde egen indgang. Men efter at kommunen har strammet reglerne er det ikke længere muligt.

Det skal bemærkes, at de nye regler, ikke gælder for de personer der har fået tilladelse til at holde hund eller kat før de nye regler blev taget i brug tilbage i 2002. Disse tilladelser kan A/S INI ikke gøre noget ved.

Hvis man bor i en lejebolig administreret under A/S INI, så gælder disse love for katte eller hunde:

Tilladelse gives, hvis:

- du bor i en familie- eller dobbelthus
- du bor i rækkehuse og etagehuse, og der er tale om en politi- eller førerhund
- du har en tilladelse fra kommunen.

Får du af INI tilladelse til at holde hund eller kat, skal du betale ekstra depositum der dækker tre måneders husleje.

Du skal være opmærksom på, at tilladelsen kun gælder for det husdyr, den er udstedt til. Så skulle det ske, at du vil anskaffe dig en ny hund eller kat, skal du på ny søge om tilladelse.

Tilladelse gives ikke, hvis:

- du bor i rækkehus eller i etageejendom.

Der gives som hovedregel ikke tilladelse til at holde hund eller kat i denne type bolig, men der kan ske undtagelser, når det gælder politi- eller førerhunde for blinde.



Med venlig hilsen



Juullimut tunissutissat / Julegaveideer



ATISAT
OQORTUT
TAMARMIK /

-25%

ALT OVERTØJ
OUTDOOR



ANGUTIT
ATISAAI
TAMARMIK /

-25%

ALT HERRETØJ



TORRAK

F A S H I O N

Lyngø Olsen reklame & kommunikation A/S

Tamaallaat atuutissaag: Tall – arf - sapaat / Gælder kun: Fredag, Lørdag og Søndag

Atuutissapput / Gælder 7.-9. december – 2012 www.pisiffik.gl

SIPAAKKIT SPAR **40,-**

RAAJAT · REJER
Immikkut qerititat · Løsfrosne i pose

2,5 KG

239,-

2% AGGUAGARSIASSAT DIVIDENDE

DANSKE KINAKÅL
1 STK.

SIPAAKKIT SPAR **5,-**

20,-

2% AGGUAGARSIASSAT DIVIDENDE

SAVAARAQ AFFAQ
HALVT LAM
CA. 5 KG

SIPAAKKIT SPAR **151,-**

399,-

2% AGGUAGARSIASSAT DIVIDENDE

Neqi

KALAALLIT
Tunisianið píslasak
GRÖNLANDSK

TINGULIAQ ANGISOQ KISSARTOQ
STOR VARM LEVERPOSTEJ
1 BAKKE

SIPAAKKIT SPAR **15,-**

10,-

2% AGGUAGARSIASSAT DIVIDENDE

ILLINNARTUERNIARFIMMIIT
FRA DELIKATESSEN

SAKIAMINERIT SIATAT SISAMAT
4 SKIVER RIBBENSTEG
Rødkålhølt · Med rødkål

SIPAAKKIT SPAR **4 95**

25,-

2% AGGUAGARSIASSAT DIVIDENDE

Nagitermi kukkurit, akiniq allamguineq, tikingitsortut nunguttulu pineqanngillat. Der tages forbehold for trykfejl, prisændringer, leveringsvigt og udsolgte varer.

Neqeroorutit **sapaat decembarip 9-iat 2012** ilanngullugu atuutissapput
Tilbudene gælder til og med **søndag 9. december 2012**

Brugseni

100%-imik kalaallit píat · 100% ejat af det grønlandske folk

040 49/2012